

Salle Bourgie Hall

M
MUSÉE DES
BEAUX-ARTS
MONTRÉAL
MUSEUM OF
FINE ARTS

12^e SAISON - 2022 / 2023 - 12th SEASON

PROGRAMME

LÀ OÙ LA MUSIQUE VIT
MUSIC LIVES HERE



BILLETS TICKETS

En ligne Online

sallebourgie.ca
bourgiehall.ca

Par téléphone By phone

514 285-2000, option 1
1800 899-6873

En personne In person

À la billetterie de la Salle Bourgie,
une heure avant le début des concerts.
At the Bourgie Hall box office,
one hour before the start of the concert.

À la billetterie du Musée des beaux-arts
de Montréal, aux heures habituelles d'ouverture.
At the Montreal Museum of Fine Arts box office,
during the Museum's opening hours.

SUIVEZ-NOUS!
FOLLOW US!

infolettre.sallebourgie.ca
newsletter.sallebourgie.ca



LA SALLE BOURGIE PRÉSENTE / BOURGIE HALL PRESENTS

THE GESUALDO SIX

Motets anglais

English Motets

Concert présenté sans entracte / Concert presented without intermission

OWAIN PARK

Basse et direction / Bass and director

GUY JAMES

Contreténor / Countertenor

JOSEPH WICKS

Ténor / Tenor

JOSH COOTER

Ténor / Tenor

MICHAEL CRADDOCK

Baryton / Baritone

SAM MITCHELL

Basse / Bass

LES ŒUVRES / THE WORKS

THOMAS TALLIS (v. 1505-1585)

Te lucis ante terminum II

WILLIAM BYRD (v. 1539/40-1623)

Ave verum corpus

Afflicti pro peccatis nostris

THOMAS MORLEY (v. 1557/8-1602)

Nolo mortem peccatoris

SHERYNGHAM (15^e siècle)

Ah, gentle Jesu

WILLIAM BYRD

Tristitia et anxietas

Vigilate

Memento homo

ROBERT WHITE (v. 1538-1574)

Christe qui lux es et dies

THOMAS TALLIS

If Ye Love Me

In manus tuas

THOMAS TOMKINS (1572-1656)

When David Heard

WILLIAM BYRD

Laudate pueri Dominum

La fin du Moyen-Âge et la Renaissance furent le théâtre de grands bouleversements, marqués par des schismes religieux : mais ces périodes connurent également un épanouissement constant de la composition musicale. Consacré aux maîtres de la Renaissance anglaise, ce concert, qui englobe plus de 200 ans de musique, présente le style fleuri aux accents médiévaux de Thomas Morley et de Sheryngham, la polyphonie complexe de Thomas Tallis et de William Byrd et la réjouissante simplicité de Robert White et de Thomas Tomkins.

Écrire dans le style musical de l'heure – un style toujours fluctuant à l'une des époques les plus turbulentes de l'histoire anglaise – fut une obligation pour chacun des compositeurs au programme. Fastueux, les rites catholiques demandaient une musique également élaborée, avec des textes en latin et des sonorités riches. Les protestants, pour qui un tel excès était superflu, préférèrent pour leur service un style aussi dépouillé que les murs de leur lieu de culte, et il revenait au compositeur de mettre en musique la langue anglaise aussi distinctement que possible, afin que la congrégation puisse entendre chacun des mots du texte. Puis, avec le règne d'Élisabeth I^e vint un certain relâchement, et on se mit en quête d'un idéal dans lequel le texte devait être intelligible et la musique avoir de l'intérêt.

Si tous les compositeurs de l'ère Tudor surent s'adapter aux nouveautés liturgiques qu'exigèrent les transformations

religieuses de l'époque, c'est Tallis, dont la musique ne perdit jamais de sa qualité en dépit de grands changements stylistiques, qui se révéla être le plus doué pour la réinvention. Réfractaire, Byrd fit écho dans un bon nombre de ses partitions à la situation critique des catholiques d'Angleterre et usa de la faveur royale pour échapper au châtiment qu'auraient dû entraîner sa foi, ce qui lui permit d'écrire un répertoire d'une grande force, qui résista au temps. Pour célébrer le 400^e anniversaire de sa mort (1623-2023), nous consacrons ici une place de choix à celui qui fut l'un des plus éminents compositeurs que la Grande-Bretagne ait portés, et un maître révéré partout en Europe.

De l'incroyable productivité des compositeurs de cette période, couplée aux débuts de l'impression musicale et aux droits accordés pour la publication de partitions, résulte un répertoire fort abondant; ne sélectionner que quelques morceaux suffisant à illustrer ce qu'est le motet anglais fut donc une tâche ardue. J'espère néanmoins que ce programme réussisse à démontrer l'extraordinaire transformation que connaît la composition musicale durant la Réforme anglaise ainsi que la joie immense que nous avons à interpréter ces airs que nos chantons depuis l'enfance.

THE WORKS

In the late medieval and Renaissance periods in England, through times of great change fuelled by religious division, musical composition continued to flourish. This programme traces the works of some of the masters of this period: florid medieval-sounding pieces by Thomas Morley and Sheryngham, intricately woven polyphonic works by Thomas Tallis and William Byrd, and others by Robert White and Thomas Tomkins in all their beautiful simplicity.

All these composers were obliged to write in the musical style of the moment, which was constantly fluctuating as one of England's most turbulent periods unfolded. Lavish Catholic services required suitably elaborate music with rich sonorities, setting Latin texts. The Protestants did away with such excess, and as the walls were whitewashed, so too was the music; composers were required to set English words as simply as possible so that every syllable could be clearly heard by the congregation. Then, during Queen Elizabeth I's reign (1558–1603), came a kind of relaxed simplicity combining clearly discernable words and compelling music.

While composers in Tudor England had to be flexible in response to these shifting religious requirements, none was quite as skilful at reinvention as Thomas Tallis, whose music remains absolutely consistent in quality through dramatic stylistic changes. The recusant Byrd, for his part, gave

voice to the plight of Catholics in England through many of his compositions, escaping punishment for his beliefs through royal favour. He wrote some of the most enduring and powerful music of the era. To commemorate the 400th anniversary year of his death (1623–2023), we give Byrd special attention as England's greatest composers, revered in his time around Europe, and universally today.

The incredible productivity of composers during this period, coupled with the advent of printed music and the granting of printing licenses that stimulated its production resulted in a wealth of surviving material. As such, selecting only a handful of works to represent the English motet is virtually impossible. But I hope that we will succeed in showcasing elements of the extraordinary journey of composing music throughout the Reformation years in England and, in turn, reflect our immense enjoyment in performing works which all the members of our ensemble grew up singing.

© Owain Park, 2023

Thomas Tallis *Te lucis ante terminum II*

Avant que la lumière ne disparaîsse,
Seigneur,
Créateur de toutes choses, nous te
prions
En vertu de ta bonté
D'être notre protecteur et gardien.
Chasse les mauvais rêves
Et les fantasmes de la nuit.
Protège-nous du pouvoir de l'ennemi,
pour qu'il ne souille pas nos corps.
Faites-nous cette grâce, Père adoré,
Et toi aussi, Fils unique égal au Père,
Et toi, Esprit-saint, notre consolateur,
Qui régnerez dans tous les siècles.
Amen.

Te lucis ante terminum,
Rerum creator, poscimus,
Ut pro tua clementia,
Sis praesul et custodia.
Procul recedant somnia,
Et noctium phantasmata:
Hostemque nostrum comprime,
Ne polluantur corpora.
Preesta, Pater piissime,
Patricie compar unice,
Cum Spiritu Paraclito,
Regnans per omne saeculum.
Amen.

Thee, Lord, before the close of day,
Maker of all things, thee we pray
For thy dear loving kindness' sake
To guard and guide us in Thy way.
Banish the dreams that terrify,
And night's fantastic company:
Keep us from Satan's tyranny:
Defend us from unchastity.
Protect us, Father, God adored,
Thou too co-equal Son and Lord,
Thou, Holy Ghost, our advocate,
Whose reign can know nor bound nor date.
Amen.

William Byrd *Ave verum corpus*

Salut, vrai corps né
de la Vierge Marie,
qui as vraiment souffert, immolé
sur la croix pour l'homme.
Toi dont le côté percé
laissa couler de l'eau et du sang
sois notre viatique
à l'heure de la mort.
Ô doux, ô bon Jésus, Fils de Marie,
Aie pitié de moi.
Amen.

Ave verum corpus natum
de Maria Virgine:
vere passum, immolatum
in cruce pro homine:
cuius latus perforatum
unda fluxit sanguine:
esto nobis praegustatum,
in mortis examine.
O dulcis, o pie, o Jesu fili Mariæ.
Misere mei.
Amen.

Hail the true body, born
of the Virgin Mary:
You who truly suffered and were sacrificed
on the cross for the sake of man.
From whose pierced flank
flowed water and blood:
Be a foretaste for us
in the trial of death.
O sweet, O merciful, O Jesus, Son of Mary.
Have mercy on me.
Amen.

William Byrd
Afficti pro peccatis nostris

Accablés par nos fautes, chaque jour
en pleurant nous attendons nos fins
dernières.
Notre tourment s'élève vers toi, Seigneur.
Pour que tu nous délivres du mal qui nous
habite.

Afficti pro peccatis nostris, quotidie cum
lacrismis expectemus finem nostrum:
Dolor cordis nostri ascendat ad te Domine.
Ut teruas nos a malis qui innovantur in nobis.

Afflicted by our sins, each day with tears we
look forward to our end:
The sorrow in our hearts rises to thee, O Lord.
That you may deliver us from those evils that
originate within us

Thomas Morley
Nolo mortem peccatoris

Je ne souhaite la mort d'aucun pécheur,
telles sont les paroles du Sauveur.
Père, je suis ton Fils unique,
envoyé du ciel pour sauver l'humanité.
Père, j'ai accompli et fait
toutes choses selon ta volonté.
Père, je n'ai qu'un seul désir :
je ne souhaite la mort d'aucun pécheur.
Père, vois mon dououreux tourment,
enduré pour l'homme de tout côté.
De ma naissance jusqu'à ma mort amère,
je n'ai refusé aucune sorte de souffrance,
mais tout supporté, et tout pour ceci :
je ne souhaite la mort d'aucun pécheur.

*Nolo mortem peccatoris; Haec sunt verba
Salvatoris. [I] do not wish the death of a
sinner." These are the words of the Saviour.]*
Father I am thine only Son, sent down from
heav'n mankind to save.
Father, all things fulfilled and done according
to thy will, I have.
Father, my will now all is this: *Nolo mortem
peccatoris.*
Father, behold my painful smart, taken for
man on ev'ry side;
Ev'n from my birth to death most tart, no kind
of pain have denied,
but suffered all, and all for this: *Nolo mortem
peccatoris.*

Sheryngham

Ah, gentle Jesu

Oh, doux Jésus !
« Qui est celui qui m'appelle ? »
Moi, un pécheur, qui tombe sans arrêt.
« Que veux-tu de moi ? »
De pardon, Seigneur, j'ai soif.
« Pourquoi ? Et m'aimes-tu ? »
Oui, mon Créateur, je t'imploré.
« Alors, ne pèche plus ou je rejetterai ;
et pense à cette leçon que je te donne. »
Ah, je le ferai, je le ferai, doux Jésus.

Sur la croix, on m'a cloué pour toi,
j'ai souffert la mort pour ton salut.
Fuis le péché, ô homme, pour l'amour de moi.
Repens-toi, confesse toutes tes fautes,
car aux cœurs contrits, je pardonne.
Ne désespère pas, je ne tire pas revanche
des ennemis de l'âme : considère ma Passion.
Pourquoi te rebiffer, puisque je pardonne ?
Oh, doux Jésus !

Le sang de mes blessures coule sur le tronc,
regarde et prends pitié : la couronne d'épines,
la lance, les trois clous indignes
qui me traversent les mains et les pieds,
mon cœur transpercé pour ta rédemption.
Accordons-nous tous deux, cela est bon,
par amour partagé, par juste accord.
Pourquoi te rebiffer, puisque je te pardonne ?
Oh, doux Jésus !

Ah, gentle Jesu,
who is that, that doth me call?
I, a sinner, that oft doth fail.
What woud'st thou have?
Mercy, Lord of thee I crave
Why, lov'st thou me?
Yea, my Maker I call thee.
Then leave thy sin, or I'll thee,
And think on this lesson that now I teach thee.
Ah I will, I will, gentle Jesu

Upon the cross I mailed I was for thee,
Suffered death to pay thy ransom;
Forsake thy sin, man, for the love of me
Be repentant, make plain confessions;
To contrite hearts I do remission;
Be not despaired, for I am not vengeable;
Gain ghostly en'mies think on my passion;
Why art thou froward, sith I am merciable
Ah, gentle Jesu!

My bloody woundes down railing by this tree,
Look on them well and have compassion;
The crown of thorn, the spear, the halles three
Pierced hand and foot of indignation,
My heart riven for thy redemption,
Let now us twain, in this thing be treatable:
Love for love by just convention,
Why art thou froward, sith I am merciable
Ah, gentle Jesu!

Text by John Lydgate

Texte de John Lydgate

William Byrd

Tristitia et anxietas

Première partie

La tristesse et l'angoisse se sont emparées de mon âme.
Mon cœur s'est fait siinistre dans la douleur, et mes yeux se sont enténébrés.
Malheur à moi, car j'ai péché.

Seconde partie

Mais toi Seigneur, qui n'abandonnes pas ceux qui espèrent en toi, console-moi et assiste-moi, pour ton saint nom, et prends pitié de moi.

Vigilare

Veillez, car vous ne savez pas quand le Seigneur va venir, le soir, à minuit, au chant du coq ou le matin... Veillez donc, de peur que, vendant à l'improviste, il ne vous trouve endormis. Et ce que je vous dis à vous, je le dis à tous : veillez !

Prima pars

Tristitia et anxietas occupaverunt interiora mea.
Moestum factum est cor meum in dolore, et contenebrati sunt oculi mei.
Vae mihi, quia peccavi.

Seconda pars

Sed tu, Domine, qui non derelinquis sperantes in te,
consolare et adjuva me propter nomen sanctum tuum, et miserere mei.

First Part

Sadness and anxiety have overtaken my inmost being.
My heart is made sorrowful in mourning,
my eyes are become dim.
Woe is me, for I have sinned.

Second Part

But thou, O Lord, who dost not forsake those whose hope is in thee,
comfort and help me for thy holy name's sake, and have mercy on me.

Memento homo

Souviens-toi, ô homme, que tu es poussière et que tu retourneras en poussière.

First Part

Sadness and anxiety have overtaken my inmost being.
My heart is made sorrowful in mourning,
my eyes are become dim.
Woe is me, for I have sinned.

Second Part

But thou, O Lord, who dost not forsake those whose hope is in thee,
comfort and help me for thy holy name's sake, and have mercy on me.

Watch ye therefore (for you know not when the lord of the house cometh, at even, or at midnight, or at the cock crowing, or in the morning): Watch therefore, lest coming on a sudden, he find you sleeping.
And what I say to you, I say to all: Watch.

Remember O Man that thou art dust
and to dust shalt return.

Robert White
Christe, qui lux es et dies

1. Christ lumière, & jour apparent,
Toutes ténèbres découvrant,
Qui splendeur de splendeur, est né,
Prêchant la divine clarté.
2. Très-saint Seigneur, doux Jésus-Christ,
Défend-nous durant cette vie :
Si bien qu'en toi ayons repos,
Et douce vie par ton saint laus [louange].
3. Non d'un tel profond somme épris,
Que de Satan fusions surpris :
Notre chair n'adhère à ses faits,
Qu'àtoine nous accuse, infects.
4. Que si notre œil est sommeillant,
Le cœur soit à toi surveillant :
Ta dextre soit l'appui constant,
De tes élus qui t'aiment tant.
5. Sois donc notre bon défenseur,
Réprime des malins le cœur,
Régis tes servants affectés,
Que par ton sang as rachetés.
6. Ô Seigneur, souviens-toi de nous,
En ce corps grave et si reboux [hideux],
Toi, de nos âmes, défenseur,
Assiste-nous, ô cher Sauveur.
7. À Dieu le Père soit honneur,
Et à son Fils notre Seigneur,
Au Saint Esprit semblablement,
Ores & perdurablement.
Amen.

1. Christe qui lux es et dies,
Noctis tenebras detegis,
Luisque lumen crederis,
Lumen beatum praedicans.
2. Precum Sancte Domine,
Defende nos in hac nocte,
Sit nobis in te requies,
Quietam noctem tribue.
3. Ne gravis somnus irruat,
Nec hostis nos surripiat,
Nec caro illi consentiens,
Nos tibi reos statuat.
4. Oculi somnum capiant,
Cor ad te semper vigilet,
Dextera tua protegat
Familios qui te diligunt.
5. Defensor noster aspice,
Insidiantes reprime,
Guberna tuos famulos,
Quos sanguine mercatus es.
6. Memento nostri Domine
In gravi isto corpore,
Qui es defensor animae,
Adesto nobis Domine.
7. Deo Patri sit gloria,
Eiusque soli Filio,
Cum Spiritu Paraclito,
Etrunc et in perpetuum.
Amen.

1. Christ, who art the light and day,
You drive away the darkness of night,
You are called the light of light,
For you proclaim the blessed light.
2. We beseech you, Holy Lord,
Protect us this night.
Let us take our rest in you,
Grant us a tranquil night.
3. Let our sleep be free from care;
Let not the enemy snatch us away.
Nor flesh conspire within him,
And make us guilty in your sight.
4. Though our eyes be filled with sleep,
Keep our hearts forever awake to you.
May your right hand protect
Your willing servants.
5. You who are our shield, behold,
Restrain those that lie in wait.
And guide your servants whom
You have ransomed with your blood.
6. Remember us, O Lord,
Who bear the burden of this mortal form;
You who are the defender of the soul,
Be near us, O Lord.
7. Glory be to God the Father,
And to his only Son,
With the Spirit, Comforter,
Both now and evermore.
Amen.

Thomas Tallis *If Ye Love Me*

Si vous m'aimez, observez mes commandements.
Je prierai le Père et il vous enverra un autre consolateur,
afin qu'il demeure avec vous pour toujours,
comme l'esprit même de la vérité.

In manus tuas

Entre tes mains, Seigneur, je remets
mon âme.
Tu m'as délivré, Seigneur, Dieu de la vérité.

In manus tuas, Domine, commendo
spiritum meum.
Redemisti me Domine, Deus veritatis.

If ye love me, keep my commandments.
And I will pray the Father, and He will give you another
Comforter, that He may 'bide with you for ever, e'en
the spirit of truth.

Into your hands, O Lord, I commend my
spirit.
You have redeemed me, O Lord, O God
of truth.

Thomas Tomkins *When David Heard*

Lorsque David eut appris la mort d'Absalon,
il monta dans sa chambre au-dedans de l'enceinte,
pleura et dit : Ô mon fils Absalon, mon fils,
mon fils Absalon! Plût à Dieu que je fusse mort à ta place.

William Byrd *Laudate pueri Dominum*

Louez, enfants, le Seigneur, louez le nom
du Seigneur.
Que le nom du Seigneur soit bénî, dès
maintenant et dans les siècles.
Mon secours est en Dieu, Crâteur du ciel
et de la terre.
Sois bon, Seigneur pour ceux qui sont
et pour les cœurs intègres.

Laudate, pueri Dominum, laudate nomen
Domini:
sit nomen Domini benedictum, ex hoc
nunc et usque in saeculum.
Auxillum meum a Domino, qui fecit
caelum et terram.
Benefac, Domine, bonis et rectis corde.

When David heard that Absalom was slain
He went up into his chamber over the gate and wept,
and thus he said: my son, my son, O Absalom my son, would
God I had died for thee!

Praise the Lord, ye children; praise ye the
name of the Lord.
Blessed be the name of the Lord, from
henceforth now and for ever.
My help is from the Lord, who made
heaven and earth.
Do good, O Lord, to those that are good,
and to the upright of heart.

LES ARTISTES / THE ARTISTS



OWAIN PARK

Basse et direction
Bass and director

Né à Bristol en 1993, Owain Park dirige l'ensemble vocal The Gesualdo Six ainsi que de nombreux autres ensembles musicaux (London Mozart Players, Southbank Sinfonia, Academy of Ancient Music et Cappella Cracoviensis, notamment). Il est le principal chef de chœur invité des BBC Singers et le directeur musical du Cambridge Chorale. Ses compositions, publiées par Novello, ont été interprétées dans le monde entier, notamment par les Tallis Scholars et l'Aurora Orchestra. Owain Park a étudié l'orchestration avec John Rutter à l'Université de Cambridge, avant de faire une maîtrise en composition. Il est le compositeur en résidence de la London Choral Sinfonia et a été au palmarès de 2020 des « 31 stars de moins de 31 ans » de la station BBC Radio 3. Le chœur du Trinity College de Cambridge a enregistré un album de ses compositions (en lice pour les prix du magazine *BBC Music* de 2019) et l'Epiphoni Consort a lancé en 2020 un album de ses œuvres profanes intitulé *When Love Speaks*. Owain Park a été admis au Royal College of Organists et a reçu un prix Dixon d'improvisation dans le cadre de ses fonctions d'organiste principal en résidence à la cathédrale Wells et au Trinity College de Cambridge. Il a été artiste associé à l'ensemble vocal Tenebrae durant deux saisons et a collaboré avec divers ensembles, dont The Sixteen, Gabrieli Consort et Polyphony.

Owain Park was born in Bristol in 1993. As well as directing The Gesualdo Six, he maintains a busy schedule of conducting projects with ensembles including the London Mozart Players, Southbank Sinfonia, the Academy of Ancient Music, and Cappella Cracoviensis. He is Principal Guest Conductor of the BBC Singers and Musical Director of Cambridge Chorale. Mr. Park's compositions are published by Novello and have been performed internationally by ensembles including the Tallis Scholars and the Aurora Orchestra. While at Cambridge University, he studied orchestration with John Rutter before undertaking a master's degree in composition. He serves as composer-in-residence for the London Choral Sinfonia, and was one of BBC Radio 3's "31 under 31 Young Stars" in 2020. The Choir of Trinity College Cambridge recorded an album of his compositions, which was nominated for the *BBC Music Magazine* Awards in 2019. The Epiphoni Consort released an album of his secular choral works titled *When Love Speaks* in 2020. Owain Park is a Fellow of the Royal College of Organists (FRCO), and was awarded the Dixon Prize for improvisation, having been Senior Organ Scholar at Wells Cathedral and Trinity College Cambridge. He was a Tenebrae Associate Artist for two seasons, and has worked with ensembles including The Sixteen, Gabrieli Consort, and Polyphony.

LES ARTISTES / THE ARTISTS



Photo © Patrick Allen

THE GESUALDO SIX

Ensemble vocal anglais primé dirigé par Owain Park, The Gesualdo Six réunit certains des meilleurs chanteurs de musique ancienne du Royaume-Uni. Salué tant pour l'originalité de son répertoire que pour sa parfaite cohésion vocale, l'ensemble formé à Cambridge en 2014 pour interpréter les *Tenebrae Responsoria* de Gesualdo s'est produit dans de grands festivals européens, nord-américains, australiens et néo-zélandais. Sa participation à la prestigieuse série Debut de la radio publique allemande, ses performances au Wigmore Hall de Londres ainsi qu'au Miller Theatre de New York et ses collaborations avec Fretwork, le Quatuor Brodsky, les London Mozart Players, Luxmuralis, William Barton et Matilda Lloyd sont au nombre des faits saillants de son histoire. The Gesualdo Six, qui ont ajouté un volet éducatif à leurs activités, organisent régulièrement des ateliers à l'intention de jeunes musiciens et compositeurs. L'ensemble a également tenu deux concours de composition, dont l'édition de 2019 a attiré plus de 300 candidatures du monde entier. Récemment, il a passé commande d'œuvres nouvelles à Joanna Ward, à Kerensa Briggs, à Deborah Pritchard, à Joanna Marsh, à Shruthi Rajasekar et à Richard Barnard, et créé *coronasolfège for 6* d'Héloise Werner. Son premier enregistrement de 2018, *English Motets* (Hyperion), a été salué par la critique; le plus récent, *Lux aeterna*, est une réponse musicale au processus du deuil.

The Gesualdo Six is an award-winning British vocal ensemble comprising some of the UK's finest consort singers, directed by Owain Park. Praised for their imaginative programming and impeccable blend, the ensemble formed in 2014 for a performance of Gesualdo's *Tenebrae Responsoria* in Cambridge and has gone on to perform at numerous major festivals across the UK, Europe, North America, Australia, and New Zealand. Notable highlights include a concert in the distinguished Deutschlandradio Debut Series, performances at Wigmore Hall in London and Miller Theatre in New York, and collaborations with Fretwork, the Brodsky Quartet, London Mozart Players, Luxmuralis, William Barton, and Matilda Lloyd. The ensemble integrates educational work into its activities, regularly holding workshops for young musicians and composers. The Gesualdo Six has curated two Composition Competitions, with the 2019 edition attracting entries from over three hundred composers around the world. The group has recently commissioned new works from Joanna Ward, Kerensa Briggs, Deborah Pritchard, Joanna Marsh, Shruthi Rajasekar, and Richard Barnard alongside *coronasolfège for 6* by Héloise Werner. The group released their debut recording, *English Motets* on Hyperion Records in early 2018 to critical acclaim; their latest release, *Lux aeterna*, illustrates musical responses to grief.

LA SALLE BOURGIE

BOURGIE HALL

Inaugurée en septembre 2011, la Salle Bourgie s'est rapidement taillée une place de choix comme l'un des lieux de diffusion de la musique de concert les plus prisés au Canada. Sa programmation de haut vol présente divers styles musicaux, allant du classique au jazz, de la musique baroque aux créations contemporaines. Elle met également de l'avant des musiciens tant canadiens qu'internationaux parmi les plus remarquables de leur génération.

Inaugurated in September 2011, Bourgie Hall has quickly made a name for itself as one of Canada's most beloved venues for concert music. Its high-calibre programming presents various musical styles, ranging from jazz to classical works, from Baroque music to contemporary creations. It also features some of the most prominent Canadian and international musicians of their generation.



LES VITRAUX TIFFANY

THE TIFFANY WINDOWS

Située dans la nef de l'ancienne église Erskine and American, la Salle Bourgie jouit d'une beauté architecturale remarquable, en plus d'une acoustique exceptionnelle. Sa vingtaine de vitraux commandés au maître verrier new-yorkais Louis Comfort Tiffany au tournant du 20^e siècle, forment la plus importante collection du genre au Canada et constituent l'une des rares séries religieuses de Tiffany subsistant en Amérique du Nord.

Located in the nave of the former Erskine and American Church, Bourgie Hall possesses spectacular architecture as well as exceptional acoustics. Its twenty or so stained glass windows, commissioned from New York master glass artist Louis Comfort Tiffany at the turn of the 20th century, form the most important collection of their kind in Canada and constitute one of the few remaining religious series by Tiffany in North America.

Louis Comfort Tiffany, New York 1848-New York 1933, dessin de Thomas Calvert (1873-après 1934). La Charité, Salle Bourgie, MBAM (anc. église Erskine and American), vers 1901, verre, plomb, fabriqué par Tiffany Glass and Decorating Co, New York, 395 x 152 cm. Musée des beaux-arts de Montréal, achat. Photo MBAM, Christine Guest / Louis Comfort Tiffany, New York 1848-New York 1933, designed by Thomas Calvert (1873-after 1934). Charity, Bourgie Hall, MMFA (formerly the Erskine and American Church), about 1901, leaded glass, made by Tiffany Glass and Decorating Co, New York, 395 x 152 cm. The Montreal Museum of Fine Arts, purchase. Photo MMFA, Christine Guest

34 ans ou moins ? 34 or under?

PROFITEZ DE CONCERTS À PETITS PRIX À LA SALLE BOURGIE !*
ENJOY LOW-PRICED CONCERTS AT BOURGIE HALL!*

50%

**de réduction sur
tous les concerts**

Sur les prix hors taxes et frais de service

50% off all concerts

Calculated excluding taxes and
service charges

10 \$

le billet en dernière minute

Disponible à la billetterie de la Salle Bourgie,
dans l'heure qui précède le concert

\$10 rush tickets!

Available at Bourgie Hall's box office,
one hour before the start of the concert



Salle Bourgie

Musée des beaux-arts de Montréal

LÀ OÙ LA MUSIQUE VIT
2022/2023 - 12^e saison



Réservez vos billets
sallebourgie.ca
514 285-2000, option 1

ENSEMBLE JUPITER et
LEA DESANDRE

Vivaldi Jupiter

Mercredi 15 mars — 19 h 30

Pour son premier concert à Montréal, ce formidable ensemble français présente un programme vocal et instrumental entièrement consacré à Vivaldi.

Thomas Dunford, luth et direction
Lea Desandre, mezzo-soprano



SALLE
BOURGIE

MUSÉE DES
BEAUX-ARTS
MONTRÉAL

Présenté par

TD Partenaire
de la musique au
Musée en scène

PROCHAINS CONCERTS / UPCOMING CONCERTS

Vous aimeriez aussi / You may also like



Le souffle des anges

Mercredi 8 mars – 19 h 30

**Hana Blažíková, soprano
Bruce Dickey, cornet à bouquin**

Deux solistes virtuoses, accompagnés par un ensemble instrumental, interprètent des airs italiens du 17^e siècle ainsi que quelques œuvres contemporaines.

Calendrier / Calendar

Mercredi 22 février 19 h 30	PASCAL AMOYEL, piano <i>Sur les traces de Beethoven</i>	Pascal Amoyel rend hommage à Beethoven et ses 32 Sonates, véritable journal d'une vie.
Jeudi 23 février 19 h 30	EMMANUELLE BERTRAND, violoncelle PASCAL AMOYEL, piano <i>Chants d'amour</i>	Œuvres de Johannes Brahms, Clara Schumann, Robert Schumann et Rita Strohl.
Vendredi 24 février 19 h 30	LES VIOLENTS DU ROY <i>Piazzolla signé Leonardo García Alarcón</i>	Ce chef argentin nous propose sa conception originale de la musique de Piazzolla.

ARTE MUSICA

En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, Arte Musica a pour mission le développement de la programmation musicale du Musée, et principalement celle de la Salle Bourgie.

Le Musée des beaux-arts de Montréal et la Salle Bourgie tiennent à souligner la généreuse contribution d'un donateur en hommage à la famille Bloch-Bauer.

In residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, Arte Musica's mission is to develop the Museum's musical programming, first and foremost that of Bourgie Hall.

The Montreal Museum of Fine Arts and Bourgie Hall would like to acknowledge the generous support received from a donor in honour of the Bloch-Bauer Family.

ÉQUIPE

Caroline Louis, direction générale et Olivier Godin, direction artistique
Nicolas Bourry, direction administrative
Fred Morellato, administration
Marjorie Tapp, billetterie et relation client
Charline Giroud, communications
Julie Olson, marketing
Claudine Jacques, relations de presse
Trevor Hoy, programmes
Jérémie Gates, production
Roger Jacob, technique
Martin Lapierre, régie

La programmation de la saison 2022-2023 a été réalisée par **Isolde Lagacé**, directrice générale et artistique émérite d'Arte Musica.

The programming of the 2022-2023 season was produced by **Isolde Lagacé**, General and Artistic Director Emeritus of Arte Musica.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Pierre Bourgie, président
Carolyne Barnwell, secrétaire
Colin Bourgie, administratrice
Paula Bourgie, administratrice
Michelle Courchesne, administratrice
Philippe Frenière, administrateur
Paul Lavallée, administrateur
Yves Théoret, administrateur
Diane Wilhelmy, administratrice



Pavillon Claire et Marc Bourgie
Musée des beaux-arts de Montréal
1339, rue Sherbrooke Ouest



SALLE
BOURGIE



Présenté par
Presented by



Fier partenaire de la
musique au Musée en santé
Proud partner of music
in a healthy Museum